

Original:

Mr. Jones, of the Manor Farm, had locked the hen-houses for the night, but was too drunk to remember to shut the pop-holes. With the ring of light from his lantern dancing from side to side, he lurched across the yard, kicked off his boots at the back door, drew himself a last glass of beer from the barrel in the scullery, and made his way up to bed, where Mrs. Jones was already snoring.

As soon as the light in the bedroom went out there was a stirring and a fluttering all through the farm buildings. Word had gone round during the day that old Major, the prize Middle White boar, had had a strange dream on the previous night and wished to communicate it to the other animals. It had been agreed that they should all meet in the big barn as soon as Mr. Jones was safely out of the way. Old Major (so he was always called, though the name under which he had been exhibited was Willingdon Beauty) was so highly regarded on the farm that everyone was quite ready to lose an hour's sleep in order to hear what he had to say.

Personal Translator 2008 (im LAN vorhanden):

Herr Jones vom Landgutbauernhof hatte die Hennenhäuser für die Nacht abgeschlossen, aber trank zu, um daran zu denken, die Knalllöcher zu schließen. Mit dem Ring von Licht von seiner Laterne, die von Seite zu Seite tanzte, taumelte er über den Hof, getreten von seinen Kofferräumen an die Hintertür, zog sich an ein letztes Bierchen vom Fass in der Spülküche, und machte zu seinem Weg bis zu Bett wo Frau Jones schnarchte schon.

Sobald die Ampel im Schlafzimmer dort draußen ging, war eine Regung und ein mit allen durch die Bauernhofgebäude wedeln. Wort war am Tag gegangen dieses alte Hauptfach, der Preismittweiße Eber, hatte an der Vornacht einen fremden Traum gehabt und ihn den anderen Tieren übermitteln wollen. Er war vereinbart worden das sie sollten alle in der großen Scheune entsprechen, sobald Herr Jones sicher aus dem Weg herauswar. Altes Hauptfach (so dass es immer angerufen wurde, obwohl der Name, unter dem es gezeigt worden war, Willingdon Schönheit war) war auf dem Bauernhof so hoch angesehen, dass jeder ziemlich bereit war, den Schlaf einer Stunde zu verlieren, um zu hören, was es musste sagen.

translate pro Version 11.0 (im LAN vorhanden):

Herr Jones vom landwirtschaftlichen Landgutbetrieb hatte die Hennenhäuser für die Nacht abgeschlossen, aber war zu betrunken, um daran zu denken, die Poplöcher zu schließen. Mit dem Ring von Licht von seiner Laterne, die von Seite zu Seite tanzt, taumelte er über den Hof, getreten von seinen Stiefeln an die Hintertür, zog sich an ein letztes Glas Bier vom Fass in der Spülküche, und gemacht zu seinem Weg bis zu Bett, wo Frau Jones schon schnarchte.

Sobald das Licht im Schlafzimmer dort draußen ging, war eine Regung und ein mit allen durch die landwirtschaftlichen Betriebsgebäude wedeln. Wort war am Tag herumgegangen dieser alte Major, der Preismittweiße Eber, gehabt an der Vornacht einen fremden Traum gehabt und gewollt ihn den anderen Tieren übermitteln. Er war vereinbart worden, dass sie sich alle in der großen Scheune treffen sollten, sobald Herr Jones sicher aus dem Weg herauswar. Alter Major (so dass er immer angerufen wurde, obwohl der Name, unter dem er gezeigt worden war, Willingdon-Schönheit war) wurde so hoch auf dem landwirtschaftlichen Betrieb betroffen, dass jeder ziemlich bereit war, den Schlaf einer Stunde zu verlieren, um zu hören, was er sagen musste.

Langenscheidt T1 Version 5.0 (im LAN vorhanden):

Hr. Jones des Landgut-Bauernhofs hatte die Hennenhäuser für die Nacht abgeschlossen, aber war zu betrunken, um sich daran zu erinnern, die Schlagerlöcher zu schließen. Mit dem Ring von Licht von seinem Laternentanz von Seite, um Stellung zu nehmen, taumelte er über dem Garten<A[Garten|Yard]>, außerhalb seiner Stiefel an der Hintertür getreten, zeichnete<A[zeichnete|zog]> sich ein letztes Glas von Bier vom Fass in der Spülküche, und machte seinen Weg hinauf zu betten, wo<A[wo|wohin]> Fr. Jones schon schnarchte.

Sobald das Licht im Schlafzimmer ausging, gab es eine Rührung und ein Flattern aller durch die Bauernhofsgebäude. Wort war tagsüber herumgegangen jener alte Major, der preisgekrönte Weiße Mittel-Eber, hatte einen seltsamen Traum auf der bisherigen Nacht gehabt und wollte es den anderen Tieren mitteilen. Darauf hatte sich geeinigt dass sie sollte alles sich in der großen Scheune treffen sobald Hr. Jones sicher aus dem Weg war. Alter Major (so wurde er immer angerufen, obwohl der Name, unter dem er ausgestellt worden war, Willingdon Beauty war) wurde so sehr auf dem Bauernhof betrachtet, dass jeder wirklich fertig war, den Schlaf einer Stunde in Ordnung zu verlieren, um zu hören, was er sagen musste.

Prompt translator (<http://www.online-translator.com>):

Herr Jones, der Herrenhaus-Farm, hatte die Hühnerställe für die Nacht geschlossen, aber war zu viel betrunken, um sich zu merken, die Knall-Löcher zu schließen. Mit dem Ring des Lichtes von seiner Laterne, die von Seite zu Seite tanzt, schlingerte er über den Hof, startete seine Stiefel an der Hintertür, zog sich ein letztes Glas von Bier vom Barrel in der Aufwaschküche, und machte seinen Weg bis zum Bett, wo Frau Jones bereits schnarchte.

Sobald das Licht im Schlafzimmer ging, dort war ein Rühren und ein Flattern durch die Farm-Gebäude. Wort war während des Tages hingegangen, dass der alte Major, die Preis-Mitte Weißer Eber, einen fremden Traum in der vorherigen Nacht gehabt hatte und es den anderen Tieren hatte mitteilen wollen. Es war zugegeben worden, dass sie sich alle in der großen Scheune treffen sollten, sobald Herr Jones sicher außer dem Weg war. Der alte Major (so wurde er immer genannt, obwohl der Name, unter dem er ausgestellt worden war, Willingdon Schönheit war) war auf der Farm so hoch angesehen, dass jeder ziemlich bereit war, einen Schlaf einer Stunde zu verlieren, um zu hören, was er sagen musste.

World Lingo (<http://www.worldlingo.com>):

Herr. Jones, des Manor-Bauernhofes, hatte die Hennehäuser für die Nacht verriegelt, aber wurde auch getrunken, um sich zu erinnern, die Knallenbohrungen zu schließen. Mit dem Ring des Lichtes von seiner Laterne, die von Seite zu Seite tanzt, er über dem Yard, getreten weg von seinen Aufladungen an der Hintertür lurched, ein letztes Glas Bier vom Faß im Scullery sich zeichnete und seine Weise bis zum Bett, in dem Mrs bildete. Jones schnarchte bereits.

Sobald das Licht im Schlafzimmer erlosch, gab es ein Rühren und ein Flattern ganz durch die landwirtschaftlichen Gebäude. Wort war um während des Tages gegangen, dem alter Major, der prize mittlere weiße Eber, einen merkwürdigen Traum auf der vorhergehenden Nacht gehabt und gewünscht hatte, ihn zu den anderen Tieren mitzuteilen. Es war daß sie sollte alles Treffen im grossen Stall sobald Herr vereinbart worden. Jones war sicher schwer zugänglich. Alter Major (so wurde er immer, zwar der Name angerufen, unter dem er war Willingdon Schönheit ausgestellt worden war), wurde so in hohem Grade auf dem

Bauernhof betrachtet, dem jeder ziemlich bereit war, den Schlaf einer Stunde zu verlieren, um zu hören, was er sagen mußte.

SystraNet (<http://www.systranet.com>):

Herr Jones, des Landsitz-Bauernhofes, hatte die Hennehäuser für die Nacht zugeschlossen, aber wurde auch getrunken, um sich zu erinnern, die Knalllöcher zu schließen. Mit dem Ring des Lichtes von seiner Laterne, die von Seite zu Seite tanzt, schwankte er über dem Yard, weg getreten seinen Stiefeln an der Hintertür, zeichnete sich ein letztes Glas Bier vom Fass in der Spülküche und machte seine Weise bis zum Bett, in dem Frau Jones bereits schnarchte.

Sobald das Licht im Schlafzimmer erlosch, gab es einen Stirling und ein Flattern ganz durch die landwirtschaftlichen Gebäude. Wort war um während des Tages gegangen, dem alter Major, der prize mittlere weiße Eber, einen merkwürdigen Traum auf der vorhergehenden Nacht gehabt und gewünscht hatte, ihn zu den anderen Tieren mitzuteilen. Es war dass sie sollte alles Treffen in der großen Scheune vereinbart worden, sobald Herr Jones sicher schwer zugänglich war. Alter Major (so wurde er immer, zwar der Name angerufen, unter dem er war Willingdon Schönheit ausgestellt worden war), wurde so in hohem Grade auf dem Bauernhof betrachtet, dem jeder ziemlich bereit war, den Schlaf einer Stunde zu verlieren, um zu hören, was er sagen musste.

GOOGLE (<http://translate.google.de>):

Mr. Jones, der Manor Farm, hatte die Henne-Häuser für die Nacht gesperrt, war aber zu betrunken, um daran denken, die Pop-Löcher zu schließen. Mit dem Ring of Light von seiner Laterne tanzen von Seite zu Seite, taumelte er über den Hof, startete seine Stiefel an der Hintertür, zog sich ein letztes Glas Bier vom Fass in der Spülküche, und hat seinen Weg ins Bett, wo Mrs. Jones bereits schnarchte.

Sobald das Licht im Schlafzimmer ging es eine Rühren und eine flatternde allem durch die landwirtschaftlichen Gebäuden. Word hatte Runde im Laufe des Tages die alten Major, der Preis Nahen White Eber, hatte einen seltsamen Traum der vergangenen Nacht hatte und wollte ihn zu den anderen Tieren zu kommunizieren gegangen. Es war vereinbart worden, daß sie alle in der großen Scheune treffen werden, sobald Mr. Jones war sicher aus dem Weg. Old Major (so wurde er immer genannt, obwohl der Name, unter dem er ausgestellt worden war Willingdon Schönheit war) war so hoch auf der Farm, die jeder gerne bereit, eine Stunde Schlaf verlieren, um zu hören, was er zu sagen hatte, war angesehen.